# Hos

## Chapter 14

Chinese (Simplified) Interlinear

Reference: Chinese Union Simplified

1

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| שׁוּבָה | יִשְׂרָאֵל | עַד | יְהוָה | אֱלֹהֶיךָ | כִּי | כָשַׁלְתָּ | בַּעֲוֹנֶךָ׃ |
| 归回 | 以色列 | 向 | 耶和华 | 神你的 | 因为 | 你跌倒了 | –在罪孽你的 |
| H7725 | H3478 | H5704 | H3068 | H0430 | | H3782 | H5771 |

以色列啊，你要归向耶和华—你的 神；你是因自己的罪孽跌倒了。

2

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| קְחוּ | עִמָּכֶם | דְּבָרִים | וְשׁוּבוּ | אֶל־ | יְהוָה | אִמְרוּ | אֵלָיו | כָּל־ | תִּשָּׂא | עָוֹן | וְקַח־ | טּוֹב | וְנְשַׁלְּמָה | פָרִים | שְׂפָתֵינוּ׃ |
| 拿 | –与你们 | 话语 | –和归回 | 向– | 耶和华 | 说 | –向他 | 所有– | 你赦免 | 罪孽 | –和接受– | 美好 | –和我们献上 | 公牛 | 嘴唇我们的 |
| H3947 | | H1697 | –和归回 | H0413 | H3068 | H0559 | H0413 | H3605 | H5375 | H5771 | H3947 | | | H6499 | H8193 |

当归向耶和华，用言语祷告他说：求你除净罪孽，悦纳善行；这样，我们就把嘴唇的祭代替牛犊献上。

3

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אַשּׁוּר | לֹא | יוֹשִׁיעֵנוּ | עַל־ | סוּס | לֹא | נִרְכָּב | וְלֹא־ | נֹאמַר | עוֹד | אֱלֹהֵינוּ | לְמַעֲשֵׂה | יָדֵינוּ | אֲשֶׁר־ | בְּךָ | יְרֻחַם | יָתוֹם׃ |
| 亚述 | 不 | 拯救我们 | 在– | 马 | 不 | 我们骑 | –和不– | 我们说 | 再 | 神我们的 | –给工作 | 手我们的 | 那– | –在你 | 被怜悯 | 孤儿 |
| H0804 | H3808 | H3467 | | | H3808 | H7392 | H3808 | H0559 | H5750 | H0430 | H4639 | H3027 | | | H7355 | H3490 |

我们不向亚述求救，不骑埃及的马，也不再对我们手所造的说：你是我们的 神。因为孤儿在你—耶和华那里得蒙怜悯。

4

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶרְפָּא | מְשׁוּבָתָם | אֹהֲבֵם | נְדָבָה | כִּי | שָׁב | אַפִּי | מִמֶּנּוּ׃ |
| 我医治 | 背道他们的 | 我爱他们 | 甘心情愿 | 因为 | 转回了 | 怒气我的 | –从他 |
| H7495 | H4878 | H0157 | H5071 | | H7725 | H0639 | |

我必医治他们背道的病，甘心爱他们；因为我的怒气向他们转消。

5

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶהְיֶה | כַטַּל | לְיִשְׂרָאֵל | יִפְרַח | כַּשּׁוֹשַׁנָּה | וְיַךְ | שָׁרָשָׁיו | כַּלְּבָנוֹן׃ |
| 我必成为 | –如同露水 | –给以色列 | 他开花 | –如同百合花 | –和他扎根 | 根他的 | –如同利巴嫩 |
| H1961 | H2919 | H3478 | | H7799 | H5221 | H8328 | H3844 |

我必向以色列如甘露；他必如百合花开放，如黎巴嫩的树木扎根。

6

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| יֵלְכוּ | יֹנְקוֹתָיו | וִיהִי | כַזַּיִת | הוֹדוֹ | וְרֵיחַ | לוֹ | כַּלְּבָנוֹן׃ |
| 伸展 | 嫩枝他的 | –和成为 | –如同橄榄树 | 荣耀他的 | –和香气 | –给他 | –如同利巴嫩 |
| H3212 | H3127 | H1961 | H2132 | H1935 | H7381 | | H3844 |

他的枝条必延长；他的荣华如橄榄树；他的香气如黎巴嫩的香柏树。

7

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| יָשֻׁבוּ | יֹשְׁבֵי | בְצִלּוֹ | יְחַיּוּ | דָגָן | וְיִפְרְחוּ | כַגָּפֶן | זִכְרוֹ | כַּיָּיִן | |
| 他们归回 | 居住的– | –在荆下他的 | 他们复活 | 粮食 | –和他们发芽 | –如同葡萄树 | 名声他的 | –如同酒 | |
| H7725 | H3427 | H6738 | H2421 | H1715 | | H1612 | H2143 | H3196 | |
| לְבָנוֹן׃ | ס | | | | | | | | |
| 利巴嫩的 | — | | | | | | | | |
| H3844 | | | | | | | | | |

曾住在他荫下的必归回，发旺如五谷，开花如葡萄树。他的香气如黎巴嫩的酒。

8

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶפְרַ֣יִם | מַה־ | לִּי | עוֹד | לָעֲצַבִּים | אֲנִ֤י | עָנִיתִי | וַאֲשׁוּרֶ֙נּוּ֙ | אֲנִ֔י | כִּבְרוֹשׁ | רַעֲנָ֑ן |
| 以法莲 | 什么– | –给我 | 还 | –与偶像 | 我 | 应答了 | –和我看顾他 | 我 | –如同松树 | 常青的 |
| H0669 | H4100 | | H5750 | H6091 | H0589 | | H7789 | H0589 | H1265 | |

| | | |
|---|---|---|
| מִמֶּ֖נִּי | פִּרְיְךָ֥ | נִמְצָֽא׃ |
| –从我 | 果子你的 | 被找到 |
| | H6529 | H4672 |

> 以法莲必说：我与偶像还有甚么关涉呢？我—耶和华回答他，也必顾念他。我如青翠的松树；你的果子从我而得。

9

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| מִ֣י | חָכָ֗ם | וְיָבֵן | אֵ֤לֶּה | נָבוֹן | וְיֵדָעֵ֙ם֙ | כִּי־ | יְשָׁרִ֔ים | דַּרְכֵ֖י | יְהוָ֑ה | |
| 谁 | 智慧的 | –和他明白 | 这些 | 聪明的 | –和他知道它们 | 因为– | 正直的 | 道路– | 耶和华的 | |
| H4310 | H2450 | H0995 | H0428 | H0995 | H3045 | | H3477 | H1870 | H3068 | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| וְצַדִּקִ֖ים | יֵלְכוּ־ | בָ֑ם | וּפֹשְׁעִ֖ים | יִכָּשְׁלוּ־ | בָֽם׃ |
| –和义人 | 行走 | –在其中 | –和惂逆的人 | 跌倒 | –在其中 |
| H6662 | H3212 | | H6586 | H3782 | |

> 谁是智慧人？可以明白这些事；谁是通达人？可以知道这一切。因为，耶和华的道是正直的；义人必在其中行走，罪人却在其上跌倒。